

## ITALIANO

### Avvertenze generali

- ⚠️ **Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE!**
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
- Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica.
- Conservare queste avvertenze.
- Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione
- Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

### Descrizione

Modulo ricevitore radio Dual Band 433/868 MHz, in grado di dialogare in modo bidirezionale con tutti i dispositivi radio appresi dalle centrali PXC. Quando la funzione JAMMING è attiva nella centrale PXC, il modulo è in grado di riconoscere i segnali che possono disturbare o mascherare la comunicazione radio; se la rilevazione è ciclica o continua, emette una segnale di allarme. Il dispositivo è dotato di un pulsante esterno anti-strappo **B** e uno interno anti-apertura **A** (allarme Tamper).

### Descrizione schede

- Antenna 868 (ANT1).
- Morsettiera di collegamento alimentazione e bus.
- Antenna 433 (ANT2).
- Pulsante riavvio modulo.
- Tamper anti-apertura **A**.
- Tamper anti-strappo **B**.
- Dip-switch programmazione.
- LED rosso comunicazione modulo su bus.
- LED rosso segnalazione ricezione errata.
- LED verde segnalazione ricezione corretta.
- LED rossi intensità segnale in ricezione.

### Dati tecnici

Tipo	PXWRX
Alimentazione (V DC)	12÷15
Assorbimento max (mA)	100
Frequenza dualband (MHz)	433.92 / 868.65
Potenza segnale radio (dBm)	<10
Umidità relativa senza condensa (%)	25 ÷ 75
Temperatura di funzionamento (°C)	-10÷40
Dimensioni (mm)	110x80x30
Grado di protezione (IP)	20
Conformità normativa: EN 50131-5-3, Grado 2, Classe ambientale II	

### Montaggio

Il modulo ricevitore deve essere montato in ambienti riparati e nella posizione più idonea alla ricezione del

segnale radio dei diversi dispositivi collegati. La superficie scelta per il montaggio del dispositivo, deve tenere conto della presenza del Tamper anti-strappo **B**; se necessario il contatto tamper può essere disabilitato, posizionando il dip 8 in ON. Prima di alimentare il dispositivo, entrambe le antenne devono essere montate nei rispettivi supporti. L'antenna con frequenza 868MHz deve essere montata nel connettore di sinistra (ANT1), mentre quella da 433MHz nel connettore di destra (ANT2), quest'ultima è contrassegnata da un O-ring nero in prossimità della ghiera di fissaggio.

Collegare l'alimentazione e il cavo Bus al morsetto **7**.

### Funzione dei dip switch

Dip	Funzione
1÷4	Configurazione indirizzo (tabella A)
5	ON = abilita la visualizzazione stato segnale ricevuto OFF = disabilita la visualizzazione stato segnale ricevuto
6	Non usato, lasciare in OFF
7	Non usato, lasciare in OFF
8	ON = Tamper disabilitato OFF = Tamper abilitato

### Attivazione del ricevitore

- Configurare i dip 1÷4 per l'indirizzo del modulo all'interno dell'impianto **C**;
  - Configurare il dip 8 in OFF per abilitare il Tamper;
  - Abilitare, nella centrale PXC, l'indirizzo del modulo (vedi "Manuale Installatore").
- NB: se la procedura di attivazione è stata eseguita correttamente, il LED rosso di comunicazione **8** lampeggia e la centrale PXC non rileva allarmi tamper o di assenza comunicazione dei moduli radio.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti. **Dismissione e smaltimento.** Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale. I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

## ENGLISH

### General warnings

⚠ Important personal safety instructions: READ CAREFULLY!

• Installation, programming, commissioning and maintenance must only be performed by qualified and experienced personnel in compliance with applicable regulations.

• Wear antistatic shoes and clothing if working on the control board.

• Keep hold of these warnings.

• Always disconnect the electrical power supply during cleaning or maintenance

• This product should only be used for the purpose for which it was explicitly designed. Any other use is considered dangerous.

• The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

**Description**

Dual band 433/868 MHz radio receiver module, able to communicate in both directions with all the wireless devices learned by the PXC control units. When the JAMMING function is active in the PXC control unit, the module is able to recognise the signals which may disturb or mask radio communication; if the detection is cyclical or continuous, it emits an alarm signal.

The device is equipped with an external tamper button to prevent it being pulled off **B** and an internal one to prevent it being opened **A** (tamper alarm).

- 1** 868 antenna (ANT1).
- 2** Power supply and bus connection terminal block.
- 3** 433 antenna (ANT2).
- 4** Module reset button.
- 5** Tamper device to prevent opening **A**.
- 6** Tamper device to prevent pulling off **B**.
- 7** Programming dip switch.
- 8** Red module communication on bus LED.
- 9** Red incorrect receipt indicator LED.
- 10** Green correct receipt indicator LED.
- 11** Red signal strength reception LED.

Technical data	
Type	PXWRX
Power supply (V DC)	12 to 15
Max current draw (mA)	100
Dual band frequency (MHz)	433.92 / 868.65
Radio signal power (dBm)	<10
Relative humidity without condensation (%)	25 to -75
Operating temperature (°C)	-10 to 40
Dimensions (mm)	110x80x30
Protection rating (IP)	20
Regulatory compliance: EN 50131-5-3, Grade 2, Environmental Class II	


### Assembly

The receiver module must be installed in a sheltered place and in the best position to receive the radio signal from the various connected devices.

The surface chosen for assembling the device must take into account the presence of the tamper device to prevent pulling off **B**; if necessary, the tamper contact can be disabled by setting DIP8 to ON.

🔧 **Before powering the device, both antennas should be mounted in their respective supports. The antenna with 868 MHz frequency must be mounted in the left-hand connector (ANT1), with the 433 MHz one in the right-hand connector (ANT2). The latter is marked by a black O-ring in the vicinity of the fixing ring.**

Connect the power supply and the bus cable to the terminal **7**.

Role of each dip switch		
	Default configuration	
DIP	Function	
1 to 4	Address configuration (table A)	
5	ON = enables the signal received status display	OFF = disables the signal received status display
6	Not used, leave set to OFF	
7	Not used, leave set to OFF	
8	ON = Tamper disabled	OFF = Tamper enabled

- Activation of the receiver**
- Configure DIP 1-4 for the address of the module in the system **C**;
- Set DIP 8 to OFF to enable the tamper;
- Enable the module address in the PXC control unit (see "Installer Manual").

N.B. if the activation procedure has been carried out correctly, the red communication LED **8** flashes and the PXC control unit does not detect tamper alarms or the absence of wireless module communication.

The product complies with the applicable reference directives.

**Dismantling and disposal.** Dispose of the packaging and the device properly at the end of its life cycle, according to the regulations in force in the country where the product is used. The recyclable components bear the symbol and code for the material.
THE DATA AND INFORMATION PROVIDED IN THIS MANUAL ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME WITHOUT PRIOR NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.

## FRANÇAIS

**Instructions générales**

⚠ Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !

- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.
- Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique.
- Conserver ces instructions.
- Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.
- Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

**Description**

Module récepteur radio Dual Band 433/868 MHz, en mesure de dialoguer de façon bidirectionnelle avec tous les dispositifs radio auto-appris par les centrales PXC. Quand la fonction JAMMING est activée dans la centrale PXC, le module est en mesure de reconnaître les signaux pouvant brouiller ou masquer la communication radio ; si la détection est cyclique ou continue, il y a émission d'un signal d'alarme. Le dispositif est doté d'un bouton externe anti-arrachement **B** et d'un bouton interne anti-sabotage **A** (alarme Autoprotection).

- Description des cartes**
- 1** Antenne 868 (ANT1).
- 2** Bornier de connexion alimentation et bus.
- 3** Antenne 433 (ANT2).
- 4** Bouton redémarrage module.
- 5** Autoprotection anti-sabotage **A**.
- 6** Autoprotection anti-arrachement **B**.
- 7** Micro-interrupteurs de programmation.
- 8** Voyant rouge communication module sur bus.
- 9** Voyant rouge signalisation réception incorrecte.
- 10** Voyant vert signalisation réception correcte.
- 11** Voyants rouges intensité signal à la réception.

Données techniques	
Type	PXWRX
Alimentation (VDC)	12-15
Absorption max. (mA)	100
Fréquence dualband (MHz)	433.92 / 868.65
Puissance signal radio (dBm)	<10
Humidité relative	25 à - 75
sans condensation (%)	
Température de fonctionnement (°C)	-10 à 40
Dimensions (mm)	110x80x30
Degré de protection (IP)	20
Conformité normes <span> </span> : EN 50131-5-3, Degré 2, Classe environnementale II	


**Montage**

Le module récepteur doit être installé dans des endroits abrités et dans une position adaptée à la réception du signal radio des différents dispositifs connectés.

Le choix de la surface d'installation doit tenir compte de la présence de l'autoprotection anti-arrachement **B** ; il est possible, si nécessaire, de désactiver le contact de l'autoprotection en positionnant le micro-interrupteur 8 sur ON.

🔧 **Avant de mettre le dispositif sous tension, les deux antennes doivent être installées sur leurs supports. L'antenne à fréquence 868 MHz doit être installée dans le connecteur de gauche (ANT1), tandis que celle de 433 MHz doit l'être dans le connecteur de droite (ANT2) ; cette dernière se reconnaît par le joint torique noir à proximité de la bague de fixation.**

Connecter l'alimentation et le câble Bus sur la borne **7**.

Fonction des micro-interrupteurs		
	Configuration par défaut	
Dip	Fonction	
1 - 4	Configuration de l'adresse (tableau A)	
5	ON = activation visualisation état signal reçu	OFF = désactivation visualisation état signal reçu
6	Non utilisé, laisser sur OFF	
7	Non utilisé, laisser sur OFF	
8	ON = Autoprotection désactivée	OFF = Autoprotection activée

**Activation du récepteur**

- Configurer les micro-interrupteurs 1 - 4 pour l'adresse du module dans l'installation **C** ;
- Configurer le micro-interrupteur 8 sur OFF pour activer l'autoprotection ;
- Activer, dans la centrale PXC, l'adresse du module (voir « Manuel Installateur »).

NB : si l'activation a été effectuée correctement, le voyant rouge de communication **8** clignotera et la centrale PXC ne présentera aucune alarme d'autoprotection ni aucune alarme pour absence de communication des modules radio.

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

**Mise au rebut et élimination.** Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.
LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

## РУССКИЙ

**Общие правила безопасности**

⚠ Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!

- Монтаж, программирование, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным и опытным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.
- Используйте антистатическую одежду и обувь при работе с электроникой.
- Храните данные инструкции.
- Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.
- Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное.
- Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

**Описание**

Двухдиапазонный радиоприемный модуль 433/868 МГц, поддерживающий двустороннюю связь со всеми беспроводными устройствами, обнаруженными системами охранной сигнализации РХС. Когда в системе охранной сигнализации РХС активирована функция JAMMING, модуль может распознавать сигналы, способные создать помехи или замаскировать радиосигнал; если обнаружение носит циклический или постоянный характер, система подает тревожный сигнал. Кроме того, устройство оснащено внешней кнопкой защиты от снятия со стены **B** и внутренней кнопкой защиты от вскрытия **A** (сигнал датчика вскрытия).

- Основные компоненты**
- 1** Антенна 868 (ANT1).
- 2** Клеммная колодка подключения электропитания и шины.
- 3** Антенна 433 (ANT2).
- 4** Кнопка перезагрузки модуля.
- 5** Датчик вскрытия корпуса **A**.
- 6** Датчик снятия со стены **B**.
- 7** Dip-переключатели программирования.
- 8** Красный индикатор обмена данными модуля по.
- 9** Красный индикатор неправильного приема сигнала.
- 10** Зеленый индикатор правильного приема сигнала.
- 11** Красные индикаторы интенсивности принимаемого сигнала.

Технические характеристики		
Модель	PXWRX	
Напряжение электропитания (=B)	12-15	
Макс. потребляемый ток (mA)	100	
Частота сигнала в двух диапазонах (МГц)	433,92 / 868,65	
Мощность радиосигнала (дБм)	<10	
Относительная влажность без образования конденсата (%)	25 - 75	
Диапазон рабочих температур (°C)	-10—+40	
Габаритные размеры (мм)	110x80x30	
Класс защиты (IP)	20	

**Модель**

Соответствует стандарту EN 50131-5-3, класс 2, класс опасности для окружающей среды II.

**Монтаж**

Модуль радиоприемника должен устанавливаться в защищенном месте, позволяющем принимать радиосигнал от различных подключенных устройств. При выборе поверхности для монтажа устройства необходимо учитывать наличие датчика снятия со стены **B**; если потребуется, можно отключить контакт датчика, установив DIP-переключатель 8 в положение "ВКЛ."

🔧 **Перед тем как подать электропитание на устройство, обе антенны должны быть установлены в соответствующие суппорты. Антенна с частотой 868 МГц должна быть установлена в левый разъем (ANT1), а антенна 433 МГц — в правый разъем (ANT2). Последняя имеет черное уплотнительное кольцо рядом с круглой гайкой.**

Подключите кабель электропитания и шинный кабель к клемме **7**.

Функция DIP-переключателей		
	Настройки по умолчанию	
DIP	Функция	
1-4	Настройка адреса (таблица А)	
5	ON = включает отображение статуса принимаемого сигнала	OFF = выключает отображение статуса принимаемого сигнала
6	Не используется, оставить в положении "ВЫКЛ."	
7	Не используется, оставить в положении "ВЫКЛ."	
8	ON = отключен	OFF = Датчик включен

**Активация приемника**

- Установите адрес модуля в рамках системы посредством DIP-переключателей 1-4 **C**;
- установите DIP-8 в положение "ВЫКЛ." для активации датчика снятия;
- активируйте адрес модуля в системе охранной сигнализации РХС (см. "Руководство для установщика").

Важное примечание: если активация была выполнена правильно, красный светодиодный индикатор обмена данными **8** будет мигать, а система РХС не будет получать тревожных сигналов датчика и сигналов об отсутствии связи с радиоприемными модулями.

Изделие соответствует требованиям действующих нормативов.

**Утилизация.** Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала.
КОМПАНИЯ SAME S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.